

## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

<b>EDİTÖRDEN</b> .....	LXX
<b>EDITOR'S NOTE</b> .....	LXXI
<b>2021.25.01.Dilekçi, A.:</b> Türkçe eğitimi açısından Eğitim Bilişim Ağı (EBA) / Educational information network (EBA) in terms of Turkish education .....	1
<b>2021.25.02.Öztürk, B.; Çiçek, S.:</b> Anlatıcı kavramının ortaokul Türkçe ders kitaplarına yansımaları / Reflections of the concept of narrator on secondary school Turkish textbooks.....	18
<b>2021.25.03.Kartallıoğlu, N.; Topuzkanamış, E.:</b> Bir yanlış çözümlemesi araştırması: Yabancı öğrenciler neyi yanlış yazıyor? / A research on error analysis: What foreign learners write wrong?....	38
<b>2021.25.04.Ceylan, M.:</b> Öğrenci metinleriyle yürütülen çalışmaların metinsellik açısından incelemesi / A text analysis of the studies conducted with student texts.....	56
<b>2021.25.05.Bayraktar, İ.:</b> Türkçe öğretmeni adaylarının ilk okuma yazma öğretimi dersine yönelik görüşleri / The opinions of Turkish teacher candidates on the first literacy teaching class .....	71
<b>2021.25.06.Kayman, F.; Elkatmış, V.:</b> Göçmen öğrencilerin uzaktan eğitim sürecinde Türkçe derslerinde yaşadıkları sorunlara ilişkin öğretmen görüşleri / Teachers' views on the problems immigrant students experience in Turkish lessons during the distance education process .....	85
<b>2021.25.07.Karaca, M. M.:</b> Eski Anadolu Türkçesinin söz varlığına katkılar / Contributions to the vocabulary of Ancient Anatolian Turkish .....	100
<b>2021.25.08.Gürel, Z.; Gerek, H. G.:</b> Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kavram haritaları kullanımının başarıya etkisi / The effect of use of concept maps on success in teaching Turkish as a foreign language.....	110
<b>2021.25.9.Yücel Çetin, D.:</b> Şeyyâd Hamza'nın Yusuf u Zeliha Mesnevisi'nin biçim bilimsel yöntemle çözümlemesi / Analysis of Şeyyâd Hamza's Yusuf and Zeliha Masnavi with the morphological method .....	124
<b>2021.25.10.Varol, O.:</b> Göç ve dil: Domlara ait anlatılar ve dil döngüleri / Migration and language: The narratives and language circles of the Doms.....	138
<b>2021.25.11.Özbaş, A.; Öztaş, S.:</b> Sözlü tarih ve tarih yazımındaki değişim / Oral history and change in historiography.....	154
<b>2021.25.12.Kapat, S.; Şahin, S.:</b> Türkçe öğreticileri ve okul yöneticilerinin Suriyeli öğrenciler için açılan uyum sınıfı uygulamasına ilişkin görüşleri / Opinions of Turkish language teachers and school administrators on the application of the integration class for Syrian students .....	169
<b>2021.25.13.Bekar, B.; Güngör, O. C.:</b> Kitab-ı Eklestiyastikus'ta geçen deyimler üzerine bir inceleme / A study on idioms in the Kitab-ı Eklestiyastikus .....	195
<b>2021.25.14.Karagöl, E.; Korkmaz, C. B.:</b> Ders kitabı ve bilimsel metin yazarlarının görüşlerine göre uluslararası öğrencilere akademik Türkçe öğretimi / Academic Turkish teaching to international students according to the views of textbook and scientific text writers.....	208
<b>2021.25.15.Eraslan, E.:</b> Korona, Korona Virüsü, Kovid-19, Pandemi, Virüs sözcüklerinin tanımı, kökeni ve yazımı / Definition, origin and spelling of the words Corona, Coronavirus, Covid-19, Pandemic, Virus .....	231
<b>2021.25.16.Altuntaş, A. F.:</b> <i>Olduğu gibi</i> yapısının düşündürdükleri / Reflections of <i>olduğu gibi</i> structure .....	250
<b>2021.25.17.Sarıkaya, B.; Şakiroğlu, Y.:</b> KKTC Türkçe ders kitaplarındaki etkinliklerin Yenilenmiş Bloom Sınıflandırması'na göre incelenmesi: 6. sınıf Türkçe ders kitabı örneği / An examination of	

- activities in TRNC Turkish textbooks according to Bloom's Revised Taxonomy: An example of sixth grade turkish textbook..... 273
- 2021.25.18.Isparta, A.:** Bilinmeyen bir mizahî/aykırı sözlük: Abdi Kevenoğlu'nun *Sözcüklerin Aynası* (1990) adlı sözlüğü / An unknown humorous dictionary/anti-dictionary: Abdi Kevenoğlu's dictionary named *The Mirror of Words* (1990)..... 297
- 2021.25.19.Girgin, Y.:** Orhun Yazıtları'nda geçen atasözleri ve deyimlerin verdiği mesajların dil ve kültür birlikteliği açısından değerlendirilmesi / Evaluating the messages of the proverbs and idioms in Orhon Inscriptions in regards to language and culture synergy ..... 308
- 2021.25.20.Altundaş, U.:** Tuvacanın biçimsel ses bilimi üzerine / On the Morphology of Tuvan ..... 323
- 2021.25.21.Güngör, H.; Özalan, U.:** Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen Finlandiyalı öğrencilerin Türkiye ve Türkçe algısı / The perception of Turkey and the Turkish language of the Finnish students learning Turkish as a foreign language..... 336
- 2021.25.22.Deniz, K.; Öztürk, İ. Y.; Çekici, Y. E.:** Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi kapsamında Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi'nde aracılık / Mediation concept in the Common European Framework of Reference for Languages within the scope of teaching Turkish as a foreign language..... 348
- 2021.25.23.Akboğa, G.:** Dîvân-ı Mesâbîh adlı eserde birleşik fiiller / Compound verbs in Divan-ı Mesabih ..... 358
- 2021.25.24.Sarıkaya Aksoy, T.:** Bir Tuva masalının Vladimir Y. Propp'un yapısal anlatı çözümleme yöntemine göre incelenmesi: "Ak-Sağış Kara-Sağış İyi Alışkı" / The analysis of a Tuvan tale according to structural analysis method of Vladimir Y. Propp: "Ak-Sağış Kara-Sağış İyi Alışkı" ..... 378
- 2021.25.25.Moğulbay, D.:** Ses eğitiminde repertuar olarak kullanılan şarkıların şiir, kültür ve dil açılarından değerlendirilmesi / Assessment of songs used as repertoire in vocal education in accordance with poetry, culture and language..... 394
- 2021.25.26.Karacı, H. D.:** Hitler türü propagandanın afişlerde kullanımı üzerine göstergibilimsel analiz / A semiological analysis on the use of Hitler propaganda in posters ..... 415
- 2021.25.27.Konyalı, B. Ş.:** Garip Poetikası ekseninde Orhan Veli şiirinde şairanelik ve eda sorunu / Orhan Veli's poetry: The problem of poetesque and poetic tone in Garip Movement..... 429
- 2021.25.28.Yavuz, M.:** Yaşar Kemal'in öykülerinde değerler / Values in the short stories of Yaşar Kemal ..... 439
- 2021.25.29.Özdemir, H.:** Memduh Şevket Esendal'ın "Bu Yollar Uzar" Adlı kısa öyküsünün metindilbilimsel açıdan incelenmesi / Investigation of Memduh Şevket Esendal's short Story Through These Ways in terms of linguistics ..... 4152
- 2021.25.30.Nakıboğlu, G.:** "[B]en gözlerimle dinlerken": Tevfik Fikret'in şiirlerinde edebî sinestesi ve bir edebî sinestet olarak Tevfik Fikret / "When I was listening by my eyes": literary synaesthesia in Tevfik Fikret's poetry and Tevfik Fikret as a literary synesthete ..... 468
- 2021.25.31.Sazyek, E.:** 19.Yüzyıldan iki kamusal mektup: Giuseppe Mazzini ile Mustafa Fazıl Paşa'nın saraya mektupları / Two public letters from the 19th century: Letters of Giuseppe Mazzini and Mustafa Fazıl Pasha to the palace ..... 505
- 2021.25.32.Karakaş, A.:** Âşık Dursun Yeşiloğlu'nun şiirlerinde nasihat (Öğütleme) / Advice (Advising) in the poems of Âşık Dursun Yeşiloğlu ..... 415
- 2021.25.33.Kaplan Alptekin, T.:** Şiddet öğeleri bağlamında "Don Kişot" romanı / "Don Kişot" novel within the context of violence elements..... 529
- 2021.25.34. Tanrıvermiş, Ş.:** Yeşilçam kodlarını kullanarak Yeşilçam geleneğini eleştiren "Yeşilçam dizisi" / "Yeşilçam series" criticizing the Yeşilçam tradition using Yeşilçam codes..... 555

- 2021.25.35. Ergün Elverici, S.; Taymaz Sarı, O.:** Eğitim teknolojilerinin otizmde kullanımına dil ve konuşma terapistleri nasıl bakıyor? / How do speech-language pathologists view using educational technologies in autism? .....564
- 2021.25.36. Aydın, İ.; Öksüz, A.:** Çocuk kitaplarının değerler eğitimi açısından incelenmesi ..... / Analysis of children's books in terms of values education .....579
- 2021.25.37. Yılmaz, S.:** Anadolu sahasındaki bazı mutasavvıf şairlerin vezne bakışı ve şiirlerindeki vezin problemleri / The meter view of some sufi poets in the Anatolian field and the meter problems in their poems..... 620
- 2021.25.38. Molla Memet, A.:** Osmanlı kültür coğrafyasında Batı Trakya ve Batı Trakyalı divan şairleri / Western Thrace in the Ottoman cultural geography and Western Thracian divan poets.....637
- 2021.25.39. Başçı, V.:** Şeyh Necmüddin-i Razi'nin Üç Tasavvuf Risalesinde Şem'u Pervâne Şiirleri / Sehm and Parvane Poems in The Three Suffic Epistles of Sheikh Necmuddin-i Razi .....664
- 2021.25.40. Can, A.:** Zemahşerî'nin *el-Unmûzec*'i özelinde şerhlerin tanım, istişhâd ve tenkitlerdeki tutumları / The attitudes of the commentary on definitions, istishad and criticisms specific to Zemahshari's *al-Unmuzec*.....681
- 2021.25.41. Ömür, F.:** İstanbul yabancılar için Türkçe (C1) ders kitabı ile Almanca em neu (C1) Abschlusskurs ders kitabının kültürlerarası yaklaşım açısından karşılaştırılması / Comparison of Istanbul foreigners Turkish (C1) course book and German em neu (C1) Abschlusskurs course book in terms of intercultural approach .....696
- 2021.25.42. Çobanoğulları, F.:** Kültürlerarası yaklaşım bağlamında Almanca'nın yabancı dil olarak öğretilmesinde film kullanımı / The use of film in teaching German as a foreign language in the context of intercultural approach.....726
- 2021.25.43. Solaker, A. A.; Zengin, E.:** Serdar Somuncu'nun "Der Antitürke" (Antitürk) eserinde ortak yurttaşlık sorunsalı ve eserin çokkültürcülük bağlamında değerlendirimi / The problem of common citizenship in Serdar Somuncu's work "Der Antitürke" and the evaluation of the work in the context of multiculturalism .....738
- 2021.25.44. Aktürk, E.:** Eine perspektive auf die mutterfigur in der Weimarer Republik aus Erich Kästners literarischem fenster auf dem beispiel *Pünktchen und Anton* / Erich Kästner'in Noktacık ile Anton adlı çocuk kitabı örneğinde Weimar Cumhuriyeti'ndeki anne figürüne yazarın yazınsal penceresinden bir bakış / A Perspective on the mother figure in the Weimar Republic from Erich Kästner's literary window on the example of *Pünktchen and Anton* .....750
- 2021.25.45. Otuz, E.; Zengin, E.:** Die Beschreibung des Wertverfalls am Beispiel des Erzählwerkes von Wolfgang Borchert „Das Brot“ und „Nachts Schlafen Die Ratten Doch“ anhand von Nietzsche Wertsystem „Nihilismus“ / Nietzsche 'nin değer sistemi nihilizme dayalı olarak Wolfgang Borchert 'in "Ekmek" ve "Ama fareler uyular gece" hikâye çalışmasını örnek alarak değer düşüş kelimesine incelenmesi / The description of the decline in value using the example of the narrative work by Wolfgang Borchert "The bread" and "But The rats sleep at night "using von Nietzsche's value system "Nihilism" .....760
- 2021.25.46. Şen Yaman, G.:** Türkiye'de yabancı dil olarak Arapça öğretimi kitaplarında kültür aktarımı: Miftâhu'l-Arabiyye Arapça öğretim seti örneği / Cultural transfer in books for teaching Arabic as a foreign language in Turkey: The example of Miftâhu'l-Arabiyye Arabic teaching set..... 772
- 2021.25.47. Abu Hannoud, S.:** *Türkçe Sözlük*'te Arapça kelimelerle kurulan birleşik sözlerin tasnifi / Classification of compound words formed with Arabic words in *Turkish Dictionary* .....786
- 2021.25.48. Bölükbaşı, M.:** Şanlıurfa'da konuşulan Arapçanın dil ve üslup özellikleri / Language and style characteristics of Arabic spoken in Şanlıurfa ..... 802

- 2021.25.49. Kaddum, M.; Alami, A.:** مقاربة دلالية بيانية: نصوص المال الحرام في القرآن الكريم / Kuran-1 Kerim'deki haram paraya dair naslar: Delaleta ve anlama dayalı yaklaşım / Texts of forbidden money in the Holy Qur'an: Graphic semantic approach..... 815
- 2021.25.50. Aldyab, A.; Kettaneh, T.:** “*el-Tantûriyye*” romanındaki kültürel öğelerin çevirisi üzerine bir inceleme / An analysis on the translation of cultur elements in Radva Asur's “The Woman From Tantura”..... 831
- 2021.25.51. Dündar, A. İ.:** İlahiyat Fakültesi Arapça hazırlık sınıfı öğrencilerinin Arapça dersine ilişkin tutumlarının incelenmesi (Bursa Uludağ Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi Örneği) / Examination of Attitudes of Theology faculty Arabic preparatory class students towards Arabic lessons (The Case of The Faculty of Theology, Bursa Uludag University) .....845
- 2021.25.52. Meydan, A.:** Kâfiyeci ve Şerhu'l-İ'râb an Kavâidi'l-İ'râb adlı eserinin tahlili / al-Kâfiyâjî and an analysis of his Sharḥ al-İ'râb ‘an Qawâ'id al-İ'râb ..... 869
- 2021.25.53. Maden Kalkan, Ç.; Yılmaz Şaşmaz, A.:** Çin çeviri tarihinde Batı etkisi ve modernleşme girişimleri: “Tongwen Guan (同文館)” çeviri okulu örneği / Western influence and modernization attempts in Chinese translation history: the example of “Tongwen Guan (同文館)” translation school..... 892
- 2021.25.54. Zeytinkaya, D.:** À la recherche d'une critique littéraire, sémiotique et traductologique de l'adaptation de Marcel Proust: «*À la recherche du temps perdu*» / In search of a literary, semiotic and translational criticism of the adaptation of Marcel Proust: “*In Search of Lost Time*” / Marcel Proust'un uyarlanan eserinin yazın, göstergebilim ve çeviribilim ekseninde eleştirel izinde: “*Kayıp Zamanın İzinde*” .....911
- 2021.25.55. Süverdem, F. B.; Hamurcu, Z. Ş.:** Fransa'da yaşayan Türkçe-Fransızca iki dilli Türk öğrencilerin çok dilli dağarcığı üzerine bir dil portresi çalışması / A language portrait study on multilingual repertoires of Turkish-French bilingual students living in France..... 929
- 2021.25.56. Öztürk, G. M.:** Gideon Toury'nin Erek Odaklı Çeviri Kuramı Kapsamında Orhan Hançerlioğlu'nun “Ali” Adlı Romanının Gürcüce Çevirisinin İncelenmesi / Examining The Georgian Translation Of Orhan Hançerlioğlu's Novel Named Ali Within The Scope Of Gideon Toury's Target-Oriented Translation Theory .....954
- 2021.25.57. Abukan, M.:** Gürcistan'da iki dilli öğrencilerin Türkçeyi öğrenme durumlarına ilişkin öğretmen görüşleri / Teachers' views on Turkish language learning status of bilingual students in Georgia..... 968
- 2021.25.58. Üstünbaş, Z.; İpek, Ö. F.:** Investigation of contemporary instruction modes in EFL teaching: blended learning & flipped classroom / Yabancı dil olarak İngilizce öğretiminde çağdaş öğretim türleri: harmanlanmış öğrenme & ters-yüz sınıf.....987
- 2021.25.59. Oğuz, A.:** Postkolonyal Britanya'da göçmenler: Zadie Smith'in *İnci Gibi Dişler* adlı romanında yuva kavramı / Immigrants in postcolonial Britain: The concept of home in Zadie Smith's *White Teeth* .....999
- 2021.25.60. Çetinkaya Karadağ, E. N.; Kuruducu, Z.:** Battle for truth: A COVID-19 patient's monologue / Hakikat mücadelesi: Bir Covid-19 hastasının monoloğu .....1009
- 2021.25.61. Karaman, F.:** Karşılaştırmalı edebiyatın yabancı dil öğretimine etkisi / The effect of comparative literature on foreign language teaching .....1020
- 2021.25.62. Tulgar, A.:** The anatomy of two politically divided nations in the 1970s: Northern Ireland in *Milkman* and Turkey in *Gece Dersleri* / 1970'lerde politik açıdan bölünmüş iki ulusun anatomisi: *Milkman* romanında Kuzey İrlanda ve *Gece Dersleri* romanında Türkiye .....1030
- 2021.25.63. Han, G.; Turna, N.:** Analysis of everyday life and everyday resistance of the housewives in Rachel Cusk's *Arlington Park* (2006) / Rachel Cusk'in *Arlington Park* (2006) isimli romanında ev kadınlarının gündelik hayatının ve direnişinin analizi ..... 1045

- 2021.25.64. Koçsoy, F. G.:** Evaluation of disability in Carson McCullers' *The Ballad of the Sad Café* / Carson McCullers'in *Küskün Kahvenin Türküsü* adlı eserinde engelliliğin ele alınışı ..... 1055
- 2021.25.65. Doğan, İ. C.; Uras Yılmaz, A.:** A different perspective on the foreign: Murat Belge / Yabancılaşma farklı bir bakış: Murat Belge .....1064
- 2021.25.66. Üstün Kaya, S.:** Defence mechanisms in literature: *Wuthering Heights* and *Yeryüzünde bir Melek* / Edebiyatta savunma mekanizmaları: *Wuthering Heights ve Yeryüzünde bir Melek*..... 1079
- 2021.25.67. Ağır, B.:** Local ecosystems, biodiversity and sustainability: bioregional reading of Mary Hunter Austin's *The Land of Journey's Ending* / Yerel ekosistemler, biyoçeşitlilik ve sürdürülebilirlik: Mary Hunter Austin'in *The Land of Journey's Ending* eserinin biyobölgeselci okuması.....1089
- 2021.25.68. Çoban, Z.; İnan Karagül, B.:** Unravelling the beliefs and practices of EFL teachers related to corrective feedback in Turkey / Türkiye'deki İngilizce öğretmenlerinin düzeltici geri bildirimle ilgili inanç ve uygulamalarının belirlenmesi ..... 1103
- 2021.25.69. Bölükmeşe, E.; Özdemir, H.:** William Blake'in *Yankıyan Yeşillik* adlı eserinde romantik öğeler / Romantic Elements in William Blake's *The Echoing Green*..... 1120
- 2021.25.70. Ulum, Ö. G.:** A Critical Approach to the Inclusion of the Revised Bloom's Taxonomy in Active Skills for Reading: Book 1 / Yenilenmiş Bloom Taksonomisine İngilizce Aktif Okuma Becerileri Kitabında Ne Ölçüde Yer Verildiğine dair Eleştirel bir Yaklaşım ..... 1130
- 2021.25.71. Yıldız, N.:** More than a pilgrim less than a wife: Harry Bailly in Geoffrey Chaucer's *The Canterbury Tales* / Bir hacıdan daha fazla, bir eşten daha az: Geoffrey Chaucer'in *Canterbury Hikâyelerindeki* Harry Bailly karakteri ..... 1140
- 2021.25.72. Kızıltaş, Ş.:** Symbolisation of memory and space in Kamile Shamsie's *Burnt Shadows* / Kamila Shamsie'nin *Kül Olmuş Gölgeler* romanında bellek ve uzamın sembolleştirilmesi ..... 1151
- 2021.25.73. Kalkan Yağcı, N.:** Julio Cortázar'ın *Ele Geçirilmiş Ev* öyküsünde bastırılanın geri dönüşü ve tekinsizlik / The return of the repressed and the uncanny in *House Taken Over* by Julio Cortázar ..... 1161
- 2021.25.74. Boon, C. J.:** Spaces of restorative healing in the poetry of Emily Dickinson, Elizabeth Bishop, and Mary Ruefle / Emily Dickinson, Elizabeth Bishop ve Mary Ruefle'in şiirlerinde iyileştirici alanlar .....1174
- 2021.25.75. Sütcü, G.:** Azizliğin ve güzelliğin trajik timsalleri: Prens Mışkin ve Nastasya Filippovna / Tragic images of saintliness and beauty: Prince Myshkin and Nastasya Filippovna..... 1185
- 2021.25.76. Süter Görgüler, Z.:** Yeni medya etiği etrafında üretilen tara-çeviri pratikleri: Kavramsal tartışmalardan saha deneyimlerine / Scanlator identities produced around new media ethics: From conceptual discussions to field experiences ..... 1198
- 2021.25.77. Çalışkan, D.; Kartal, E.:** Türkiye'deki çeviri konulu tezler üzerine tematik bir inceleme (1985-2020) / A thematic analysis of theses and dissertations on translation in Turkey (1985-2020) 1214
- 2021.25.78. Hatipoğlu, R.:** Antik dönemde yapılan çeviri faaliyetleri: Çevirilerin niteliği ve çevirmenlerin konumu üzerine bir inceleme / Translation activities in the Antique Age: A study on the characteristics of the translations and the situation of the translators ..... 1258
- 2021.25.79. Gezer, G.; Kızılar Emer, F.:** Postmodernizm ve çeviri: Postmodern söylem içerisinde çevrilemezlik kavramı / Postmodernism and translation: The concept of untranslatability in postmodern discourse ..... 1282
- 2021.25.80. Tümer, G. D.; Aslan, A. S.:** Bir uzmanlık alanı olarak tıp çevirisi dersinin çeviri eğitimindeki yeri / Medical translation course as a special topic in translator training ..... 1301
- 2021.25.T1.Çimen, F.:** Ömer Yağmur, 17. Yüzyılda Yaşayan Türkçenin Söz Varlığı, Kesit Yayınları, 9786059100632, İstanbul, Ekim 2019 ..... 1314

**2021.25.T2.Özgür, U.:** Çelikel, S. (2021). Türkiye Türkçesinde Öncelik Fiilleri ve İşlevleri. Ankara: Duvar Yayınları. ISBN: 978-625-7680-48-6.....1315

**Adres**  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi  
Osmanağa Mahallesi, Mürver Çiçeđi Sokak, No:14/8  
Kadıköy - İSTANBUL / TÜRKİYE 34714  
**e-posta:** editor@rumelide.com  
**tel:** +90 505 7958124, +90 216 773 0 616

**Address**  
RumeliDE Journal of Language and Literature Studies  
Osmanağa Mahallesi, Mürver Çiçeđi Sokak, No:14/8  
Kadıköy - ISTANBUL / TURKEY 34714  
**e-mail:** editor@rumelide.com,  
**phone:** +90 505 7958124, +90 216 773 0 616